第 9 卷◆第 7 期◆版本 1.0◆2026 年
文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

思政元素在科技英语翻译课程中的挖掘与教学应用

张箫雨
国防科技大学军政基础教育学院
DOI:10.32629/er.v9i7.7208

[摘　要] 新文科建设背景下，高校专业课程与思政教育的深度融合成为育人改革的核心方向，科技英语翻译作为衔接科技领域与国际交流的核心课程，兼具工具性、专业性与实践性，具备天然的思政育人潜质。本文以科技英语翻译课程教学实际为切入点，系统梳理课程融入思政元素的核心育人价值，精准挖掘适配课程特质的多元思政内涵，结合教学痛点构建贴合课堂实际的思政教学应用路径，希望可以打破专业教学与思政教育的壁垒，实现知识传授、能力培养与价值引领的有机统一，为高校科技英语类课程思政常态化落地提供实践参考。
[关键词] 科技英语翻译；课程思政；元素挖掘；教学融合；育人实践
中图分类号：H315.9 文献标识码：A

Exploration and Teaching Application of Ideological and Political Elements in the Technical English Translation Course

Xiaoyu Zhang
Basic Education College, National University of Defense Technology

Abstract: Against the background of the New Liberal Arts development, the deep integration of specialized university courses and ideological and political education has become the core direction of talent cultivation. As a core course bridging the sci-tech field and international exchanges, Technical English Translation features instrumental, professional and practical attributes, and has inherent potential for ideological and political talent cultivation. Starting from the actual teaching practice of the Technical English Translation course, this paper systematically sorts out the core educational value of integrating ideological and political elements into the course, accurately explores diverse ideological and political connotations adapted to the course’s characteristics, and constructs practical teaching application pathways aligned with prominent teaching pain points. It aims to break the barriers between specialized teaching and ideological and political education, realize the organic unity of knowledge imparting, ability cultivation and value guidance, and provide practical reference for the normalized implementation of ideological and political education in university technical English courses.
Keywords: technical English translation; curriculum ideological and political education; element exploration; teaching integration; talent cultivation practice

引言

高等教育的最终目标就是培养德智体美劳全面发展的高素质专业人才，而课程思政作为落实立德树人根本任务的关键载体，已全面融入高校各类专业课程改革进程中。科技英语翻译是理工科、英语专业的核心应用型课程，聚焦科技文献转换、国际技术交流等核心能力培养，是学生对接国际科技前沿、传播国内科技成果的重要桥梁。长期以来，国内科技英语翻译教学过度侧重词汇句法解析、翻译技巧训练和应试能力提升，忽视了课程背后蕴含的价值引领与德育育人功能。

1 科技英语翻译课程融入思政元素的核心价值

1.1 落实立德树人根本任务，完善专业育人体系

高校外语类专业育人体系不仅包含语言技能、专业知识的传授，更涵盖价值观念、职业品格的培育。立德树人的育人目标贯穿专业教学全过程，科技英语翻译区别于通用英语教学，教学内容紧密对接航空航天、人工智能、生物医药、新能源等国家核心科技领域，教学场景贴合行业发展与国家战略需求。将思政元素自然融入课程教学，能够填补专业课程德育环节的空白，改变传统教学中单一化的知识育人模式，课程教学在训练学生翻译能力的同时，可潜移默化引导学生树立正确的科技观、国家观和职业观，让专业教学不再局限于技能培养，形成知识传授、能力提升、价值塑造三位一体的完整育人体系，切实落地高校立德树人的核心教育使命。

Copyright © This work is licensed under a Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License.

文章类型：论文 | 刊号（ISSN）：2630-4686 /（中图刊号）：380GL020

1.2 弥补课程德育短板，丰富科技翻译教学内涵

传统科技英语翻译教学体系构建以实用性、工具性为核心导向，教学内容和教学设计围绕翻译准确率、语句流畅度、文体规范性等专业指标展开，教学评价也聚焦学生的翻译成果质量。这种单一的教学模式让课程内涵趋于扁平化，德育育人、文化育人的核心功能被长期弱化，多数教师在课堂教学中仅关注语言知识输出，忽略科技文本背后承载的科技文化、科研精神、国家科技发展故事等深层内涵，导致课堂教学缺乏温度与深度。另外，思政元素的融入能够有效弥补这一教学短板，让枯燥的科技文本翻译教学兼具专业性与人文性，教学内容不再局限于语言符号的转换，延伸至科技精神传承、文化自信塑造、家国情怀培育等深层维度，极大丰富科技英语翻译课程的教学内涵与育人层次。

1.3 塑造学生职业素养，契合新时代科技人才培养要求

在新时代的背景下国际科技交流可谓是日益频繁，各行各业对科技外语人才的需求不再局限于基础翻译能力，更看重从业者的职业操守、科研素养、文化格局与家国担当。而科技英语翻译从业者也自然肩负着传播中国科技成果、引进国际先进技术以及搭建中外科技沟通桥梁的重要职责，其职业素养直接影响科技交流的质量与国家科技形象。但是传统教学模式培养的学生，往往具备扎实的翻译技能，但缺乏严谨的科研态度和正确的职业价值导向，课程思政的融入可以将职业素养培育贯穿教学全过程，让学生在翻译实践中养成严谨求实的工作态度、诚信自律的职业底线和胸怀家国的职业担当，全面适配新时代科技领域复合型外语人才的培养标准。

2 科技英语翻译课程中思政元素的挖掘维度与核心内容

2.1 家国情怀与科技自信元素挖掘

国内科技领域数十年的突破与发展，积累了大量优质的思政教学素材，是培育学生家国情怀与科技自信的核心载体。科技英语翻译教材与实训素材中，包含大量中国自主研发的核心科技成果文本，涵盖高铁技术、5G 通信、量子科技以及航天工程和新能源技术等优势领域。教师可依托这类本土化科技文本，深度挖掘其中蕴含的国家科技发展成就、科研强国战略、民族创新精神等思政内涵，让学生在完成科技文本翻译、双语转换的过程中，能够直观感受中国科技从跟跑到并跑、领跑的发展历程，真切体会国家科技实力的跨越式提升。这类素材的学习与实践，能够帮助学生打破对西方科技的固有崇拜心理，逐步建立强烈的民族自豪感与科技自信心，主动承担起向国际社会讲述中国科技故事、传播中国创新成果的时代责任。

2.2 科学精神与工匠精神元素挖掘

科学精神与工匠精神是科技领域发展的核心内核，也是科技英语翻译课程重点培育的思政素养。科技文本具备严谨性、客观性、精准性的核心特征，数据、公式、专业术语以及实验流程的翻译容不得半点偏差，这一专业特质与求真务实、精益求精的科学精神高度契合。教师可从各类科技文献、实验报告以及技术标准文本中挖掘严谨治学、潜心钻研、攻坚克难的科研精神元素。同时，众多国内科研工作者扎根科研一线、数十年深耕技术攻关、突破国外技术垄断的科研事迹，可作为鲜活的思政素材融入教学，让学生在高精度的翻译训练中，能够摒弃浮躁心态，养成一丝不苟、严谨细致的治学态度，在了解科研攻坚历程的过程中，领悟坚守初心、精益求精、追求卓越的工匠精神，实现专业能力与科学素养的同步提升。

2.3 职业道德与学术诚信元素挖掘

学术诚信与职业操守是科技翻译从业者的立身之本，也是科技英语翻译课程不可或缺的思政教学内容。科技翻译涉及大量核心技术资料、科研论文、专利文献以及行业标准的转换工作，翻译内容的真实性、准确性直接关系科研成果传播、技术合作推进和行业规范落地。课程教学中可深度挖掘学术诚信、职业自律、责任担当等思政元素，结合翻译工作的行业规范与职业准则开展育人教学，教师可依托错译、漏译、恶意篡改译文、抄袭翻译成果等真实行业案例，让学生清晰认知不规范翻译行为带来的科研风险与行业危害。通过常态化的案例渗透，引导学生树立尊重科研成果、坚守学术底线、恪守职业规范的职业理念，杜绝翻译敷衍、成果抄袭、内容篡改等不良行为，培育严谨自律、诚信尽责的职业素养。

2.4 跨文化思辨与大国格局元素挖掘

科技翻译本质是跨文化科技交流的过程，不仅是语言符号的转换，更是科技文化、价值理念、发展思维的碰撞与交融，具备培育学生跨文化思辨能力与大国格局的优质条件。中外科技发展理念、技术认知、科研体系存在显著差异，部分国外科技文献存在片面化、主观化的认知偏差，甚至包含对中国科技发展的偏见与误解[1]。在教学过程中可挖掘跨文化对比、理性思辨、包容互鉴、平等交流等思政元素，引导学生跳出单一的语言翻译思维，让学生在对比中外科技文本、辨析不同科技理念的过程中，能够学会理性看待中外科技差距，既客观认可国际先进技术的优势，也理性正视国内科技发展的进步与潜力。而且通过长期的思辨训练能够帮助学生摒弃崇洋媚外的片面认知，树立平等包容、开放互鉴的跨文化交流理念，培养立足中国、放眼世界的大国视野与思辨能力。

3 思政元素在科技英语翻译课程中的具体教学应用路径

3.1 依托教材文本，精准渗透嵌入式思政教学

教材是课程教学的核心载体，也是思政元素融入课堂的

Copyright © This work is licensed under a Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License.

主要依托，嵌入式教学能够实现专业知识与思政内容的无缝衔接，避免思政教育与专业教学脱节的问题。教师需要深度研读现有科技英语翻译教材，全面梳理各章节文本对应的专业知识点与隐性思政元素，建立教材内容与思政育人的对应体系，让思政渗透贴合教学内容、贴合课堂节奏、贴合学生认知。针对国内科技成果相关文本，教师可在术语翻译、长难句解析、文本翻译实训过程中，自然延伸讲解成果背后的科研背景、攻坚历程和战略意义，让学生在完成翻译任务的同时感知国家科技实力。而针对国外科技文献翻译内容，则可结合文本内容引导学生辩证分析技术优势与认知偏差，培养理性思辨能力，另外就是针对实验标准以及专利文献等严谨性文本，也可依托翻译精度训练，强化学生严谨治学、精益求精的职业态度。

3.2 优化课堂教学方法，实现思政与专业深度融合

传统单一的讲授式教学难以激发学生的学习主动性，也无法实现思政育人的深度落地，多元化的教学方法能够有效提升课程思政的感染力与实效性。教师需要打破填鸭式教学模式，结合科技英语翻译的实践性特征，融合案例教学、小组研讨、情景模拟、项目式教学等多元方法，让思政育人融入教学全过程。课堂可引入真实的科技翻译项目案例，比如选取中国科技成果外译、国外先进技术引进翻译等真实素材，让学生以小组为单位完成翻译实操、成果校对、问题研讨等任务，然后在案例分析环节则可以聚焦科研攻坚、技术创新以及文化传播等核心内涵展开深度探讨，引导学生主动思考科技翻译的职业价值与时代使命[2]。情景模拟教学可搭建国际科技交流场景，让学生扮演翻译从业者、技术沟通人员等角色，在实操体验中感受跨文化交流的责任与担当，项目式教学可依托校级科研翻译实训项目，让学生在实战中锤炼专业能力，同时树立脚踏实地、潜心钻研的科研素养，多元教学方法的运用能够充分调动学生的主观能动性，让思政教育从被动灌输转变为主动感悟，实现专业教学与思政育人的深度融合。

3.3 拓展课外教学场景，延伸课程思政育人维度

课堂教学的时长与场景有限，课外实践是延伸课程思政育人效果、巩固育人成果的重要途径，能够构建全方位、常态化的育人格局。教师可结合课程教学进度，设计多元化的课外思政翻译实践活动，打通课内外育人壁垒，还可以定期组织中国科技成果翻译竞赛、科技双语宣讲、翻译成果展示等活动，鼓励学生主动搜集国内前沿科技文献，完成双语翻译与内容解读，在实践中主动传播中国科技文化。同时，可引导学生参与线上科普翻译志愿活动，协助科普平台完成科技知识的双语转化，以志愿服务的形式践行社会责任，另外高校可联动科技企业、翻译机构搭建校外实训平台，组织学生参与真实的科技翻译实习项目，让学生在行业一线了解职业规范、行业需求和科技发展现状，真切体会科技翻译工作的职业价值。课外多元化的实践场景，能够让课堂内化的思政素养转化为实际行动，持续强化学生的家国情怀、职业担当和创新意识，实现思政育人的长效化延伸。

3.4 搭建多元教学资源，丰富思政翻译教学载体

丰富的教学资源是保障课程思政高质量开展的基础，能够打破传统教材的内容局限，拓宽学生的学习视野和育人维度，所以教师需要突破单一教材资源限制，要积极整合线上线下优质资源，构建专业化、本土化、时代化的思政翻译教学资源库。线下方面可筛选权威的科技期刊、国家科技成果白皮书、行业技术标准、优秀科技翻译作品等素材，结合课程知识点整合为专题教学资料，补充教材内容的不足[3]。线上的话也可依托慕课平台、学术数据库或者国际科技官网等渠道，搜集中外前沿科技动态、科研人物事迹、典型翻译案例等资源，制作微课视频、专题课件以及实训题库等教学素材。同时可结合年度重大科技突破、国际科技交流盛会等实时热点，更新教学资源，让教学内容紧跟时代发展，有针对性的资源整合能够为思政教学提供充足支撑，让学生接触到更鲜活、更贴合时代的学习内容，让学生在多元化资源的学习积累中，既能夯实专业翻译能力，也能持续接受科技精神、家国情怀、大国格局的熏陶，全面提升综合素养。

4 结语

总之，科技英语翻译课程的思政融合是新时代高校专业教学改革的必然趋势，也是培育高素质科技外语人才的重要举措。精准的元素挖掘和多元化的教学实践，能够有效解决传统教学重技能、轻育人的问题，让科技英语翻译教学兼具专业性与育人性。在后续教学实践中，高校与教师需要持续深耕课程思政建设，不断优化教学方法、丰富教学资源、创新育人模式，持续推动专业知识教学与思政育人深度融合，充分发挥课程的育人功能，为社会培养兼具扎实翻译技能、崇高职业素养和深厚家国情怀的新时代科技外语人才。

[参考文献]

[1]郑晓燕.商务英语翻译教学与思政元素深度融合路径探究[J].海外英语,2025,(22):117-120.

[2]李亮.高校英语翻译教学中思政元素的融入[N].天津日报,2025-11-19(010).

[3]赵文.科技英语翻译课程思政的内容维度与实践探索[J].高教学刊,2021,7(35):166-169.

作者简介：

张箫雨（1992.07-），女，汉族，湖南长沙人，博士，讲师，研究方向：翻译教学与实践。

Copyright © This work is licensed under a Commons Attribution-Non Commercial 4.0 International License.